

31994D0795

L 327/1

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

19.12.1994

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА
от 30 ноември 1994 година
относно съвместно действие, прието от Съвета на основание член К.3, параграф 2, буква б) от Договора
за Европейския съюз, по отношение на облекчения при пътуване на ученици от трети страни, които
пребивават в държава-членка

(94/795/ПВР)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член К.3, параграф 2, буква б) от него,

като взе предвид инициативата на Федерална република Германия,

като има предвид, че съгласно член К.1, точка 3 от Договора за Европейския съюз политиката по отношение на граждани на трети страни се счита за въпрос от общ интерес за държавите-членки;

като има предвид, че съгласно член К.1, точка 3, буква а) тази политика включва по-специално определянето на условия за влизане и движение на граждани на трети страни на територията на държавите-членки;

като има предвид, че предоставянето на облекчения при пътуване на ученици, които пребивават законно в Европейския съюз, е израз на следваната от държавите-членки политика, която има за цел по-добра интеграция на гражданите на трети страни,

РЕШИ:

Член 1

1. Държава-членка не изисква виза от ученик, който не е гражданин на държава-членка, но който пребивава законно в друга държава-членка и който иска да влезе на нейната територия за кратко пребиваване или да премине транзитно през нея, ако:

- а) в рамките на ученическа екскурзия ученикът пътува като член на група ученици от общообразователно училище;
- б) групата се придружава от учител от съответното училище, който може да представи списък на учениците, придружавани от него/нея, издаден от съответното училище съгласно общия образец, включен в приложението, в който:

— са посочени учениците, които се придружават,

— се документира целта и обстоятелствата на планираното пребиваване или транзитно преминаване;

- в) ученикът представя документ за пътуване, който е валиден за преминаване на съответната граница, освен в случаите по член 2.

2. Държава-членка може да откаже влизане на ученик, ако той или тя не отговаря на другите условия в националното право, свързани с имиграцията.

Член 2

Списъкът на ученици, който трябва да се представи при пресичане на съответната граница съгласно изискванията на член 1, параграф 1, буква б), се признава за валиден пътен документ във всички държави-членки по смисъла на член 1, параграф 1 буква в), когато:

— в списъка е включена актуална фотография на всеки ученик от списъка, който не може да удостовери самоличността си с лична карта с фотография,

— компетентният орган на съответната държава-членка потвърди статуса на пребиваване на ученика, както и неговото или нейното право на повторно влизане, и осигури надлежната заверка на документа,

— държавата-членка, в която учениците пребивават, съобщи на други държави-членки, че желае настоящия член да се прилага по отношение на нейните собствени списъци.

Член 3

Държавите-членки се договарят да приемат обратно без формалности ученици, които са с местожителство в една държава-членка и са допуснати в друга държава-членка въз основа на настоящото съвместно действие.

Член 4

Ако в изключителни случаи неотложни причини за националната сигурност налагат държава-членка да се позове на възможностите, които са предвидени в член К.2, параграф 2 от Договора за Европейския съюз, тя може да се отклони от разпоредбите на член 1 от настоящото решение, като отчита интересите на другите държави-членки. Съответната държава-членка информира другите държави-членки за това по подходящ начин. Тези мерки се прилагат до степен и доколкото това е абсолютно необходимо за постигане на целта.

Член 5

1. Държавите-членки гарантират, че техните национални законодателства са адаптирани в необходимата степен и включват разпоредбите на настоящото съвместно действие във възможно най-кратък срок, най-късно до 30 юни 1995 г.

2. Държавите-членки информират Генералния секретариат на Съвета относно предприетите за тази цел промени в националното законодателство.

Член 6

Настоящото съвместно действие не засяга други форми на сътрудничество в тази област между отделни държави-членки.

Член 7

1. Настоящото решение влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник*.

2. Членове 1—4 се прилагат от първия ден на втория месец след нотифицирането, което се изисква по силата на член 5, параграф 2, по отношение на извършените промени от последната държава-членка, която извършва тази формалност.

Съставено в Брюксел на 30 ноември 1994 година.

За Съвета

Председател

M. KANTHER

ПРИЛОЖЕНИЕ

СПИСЪК НА ПЪТУВАЩИТЕ

за училищни пътувания в Европейския съюз

Име на училището:					
Адрес на училището:					
Цел и продължителност на пътуването:					
Име(на) на придружаващия учител:					
Точността на предоставената информация е потвърдена. Настойниците на непълнолетните ученици са се съгласили във всеки конкретен случай за тяхното участие в пътуването.			Точността на информацията, която придружава тези от пътуващите, които не са граждани на държава-членка на ЕС, е потвърдена ⁽¹⁾ .		
Място		Дата		Място	
Официален печат		Директор(ка):		Официален печат	
Отдел за чужденци					
Сериен номер	Презиме	Собствено име	Място на раждане	Дата на раждане	Гражданство
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

Място за фотографии (за пътници без документи за самоличност с фотография) ⁽¹⁾

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10

⁽¹⁾ Тази част се попълва само от тези държави-членки, които използват този списък като документ за пътуване.